

|      |   |
|------|---|
|      | turnover during the immediate last three consecutive financial years should be at least 50% of estimated cost put to tender and should not having incurred any loss in more than 2 years during last 5 years ending 31.03.2020/31.03.2021   |
| E    | <p>किसी अनुसूचित बैंक से अनुमानित लागत के 40 प्रतिशत के न्यूनतम मूल्य का नवीनतम सोल्वेंसी प्रमाण पत्र। जो बोली खोलने की तिथि से छः माह से ज्यादा पुराना नहीं होना चाहिये।</p> <p>Latest Bank solvency certificate from any scheduled banks of Minimum Value of 40% of the estimated cost and should not be older than Six months from the date of opening of bid</p>  |
| F    | <p>वर्तमान में किए जा रहे एवं गत 7 वर्षों के दौरान किए गए कार्य जिसमें इनका उल्लेख हो i) किस एजेंसी के लिए कार्य किया गया है, ii) कार्य का मूल्य iii) निर्धारित एवं वस्तुविक कार्यपूर्ण अवधि या कार्य की वर्तमान स्थिति</p> <p><b>List of similar works</b> in hand &amp; similar works carried out by them for last <b>7 years</b> indicating i) Agency for whom executed, ii) Value of work, iii) Completion time as stipulated and actual, or present position of the work.</p>  |
| G    | <p>समय पर कार्य पूर्ण करने के लिए एजेंसी द्वारा रखे गए निर्माण संयंत्र, मशीनरी, उपकरण, अतिरिक्त एवं अवसंरचनात्मक सुविधाओं की सूची</p> <p><b>List of construction plant, machinery, equipments, accessories &amp; infrastructure facilities</b> possessed by the agency to complete the work in time.</p>  |
| H    | <p>जिन तकनीकी स्टाफ को उन्होंने रखा है, उनकी सूची।</p> <p><b>List of Technical staff</b> they possess.</p>  |
| I    | <p>कोई भी बोलीकर्ता भले ही उपर्युक्त अपेक्षाओं को पूर्ण करता हो, फिर भी उसे अयोग्य घोषित किया जा सकता है यदि उसने;</p> <p>(क) पात्रता मापदंड दस्तावेजों में अपेक्षित फार्मों, विवरणों अथवा संलग्नकों में कोई भी झूठी, गलत सूचना दी हो या जानबूझ कर कोई सूचना छिपाई हो।</p> <p>(ख) उसका कोई खराब कार्य निष्पादन का रिकॉर्ड हो जैसे कार्य को छोड़ देना, संविदा को ठीक प्रकार से पूरा नहीं करना या कोई वित्तीय असफलता/कमजोरी आदि हो।</p> <p>Even though any bidder may satisfy the above requirements, he would be liable to disqualification if he has:</p> <p>(a) made misleading or false representation or deliberately suppressed the information in the forms, statements and enclosures required in the eligibility criteria document,</p> <p>(b) record of poor performance such as abandoning work, not properly completing the contract, or financial failures / weaknesses etc.</p> |
| J    | <p>प्रमाण पत्र : (मूल प्रमाण पत्रों की स्कैन कॉपी अपलोड की जाए।)</p> <p><b>CERTIFICATES:</b> (Scanned copy of original certificates to be uploaded)</p>   |
| i)   | कार्य निष्पादन /कार्य-पूर्ण होने का प्रमाण पत्र<br>Performance/Completion Certificates  |
| ii)  | जीएसटी पंजीकरण प्रमाण पत्र<br>GST , registration certificate  |
| iii) | पैन (स्थायी लेखा संख्या) पंजीकरण<br>PAN (Permanent Account Number) Registration   |
| 17   | <p>आवेदन करने वाले बोलीकर्ता अनुच्छेद-1 : “संविदा की शर्तें एवं खंडों” की नोटिस आमंत्रण निविदाओं के अनुसार शर्तें अवश्य ध्यान से पढ़नी चाहिए। यदि वह स्वयं को पात्र समझता है और उसके पास सभी अपेक्षित दस्तावेज हैं केवल तब ही उसे अपनी बोली प्रस्तुत करनी चाहिए। विभाग के पास यह पूर्ण अधिकार है कि वह उन एजेंसियों के निविदा दस्तावेजों पर विचार नहीं कर सकती है जिन्होंने एनआईटी की विहिताओं पूरा नहीं किया है / या गत समय में उनके द्वारा किए गए कार्य के बारे में प्रतिकूल रिपोर्ट पाई गई हो।</p> <p>The intending bidder must read the terms and conditions as per “SECTION-1: NOTICE INVITING TENDERS” OF “<b>CONDITIONS AND CLAUSES OF CONTRACT</b>” carefully. He should only submit his bid if he considers himself eligible and he is in possession of all the documents required. Department reserves the right of Non-consideration of Tender</p>                               |



|    |  |
|----|--|
|    | documents of the agencies who are not fulfilling the NIT stipulations and / or having adverse report on the works carried out by them in the past.   |
| 18 | वेबसाइट पर डाली गई सूचना एवं अनुदेश निविदा दस्तावेज का ही एक भाग हैं।<br>Information and Instructions for tenderers posted on website shall form part of tender document.  |
| 19 | निविदा दस्तावेज जिसमें किए जाने वाले कार्यों की योजनाएं, विनिर्देश, मात्राओं की अनुसूची शामिल हैं और अनुपालन की जाने वाली संविदा की शर्तें एवं अन्य आवश्यक दस्तावेज <a href="https://eprocure.gov.in/eprocure/app">https://eprocure.gov.in/eprocure/app</a> . वेबसाइट पर देखी एवं डाउनलोड की जा सकती है और वेबसाइट <a href="http://www.hwb.gov.in">www.hwb.gov.in</a> पर निशुल्क देखी जा सकती है।<br>The tender document consisting of plans, specifications, the schedule of quantities of various types of items to be executed and the set of terms and conditions of the contract to be complied with and other necessary documents can be seen and downloaded from website <a href="https://eprocure.gov.in/eprocure/app">https://eprocure.gov.in/eprocure/app</a> , and can be viewed in the website of <a href="http://www.hwb.gov.in">www.hwb.gov.in</a> free of cost.   |
| 20 | आवश्यक स्कैन किए गए दस्तावेजों जैसे कि किसी भी अनुसूची बैंक का ईएमडी के लिए उप लेखा नियंत्रक, भारी पानी संयंत्र-कोटा के पक्ष में जारी जमा काल रसीद या सावधि जमा रसीदें और अन्य निर्धारित दस्तावेजों को अपलोड किया जाए<br>The bid can only be submitted after uploading the mandatory scanned documents such as Deposit at call Receipt or Fixed Deposit Receipts of any Scheduled Bank towards EMD in favor of "DEPUTY CONTROLLER OF ACCOUNTS, Heavy Water Plant-Kota," and other documents as specified.  |
| 21 | जिन ठेकेदारों का उपर्युक्त वेबसाइट पर पंजीकरण नहीं है उनसे अनुरोध है कि वे पंजीकरण करा लें। यदि आवश्यक है तो वे वेबसाइट पर उपलब्ध सूचना के अनुसार ऑन लाइन बोली लगाने का प्रशिक्षण प्राप्त कर सकते हैं।<br>Those contractors not registered on the website mentioned above, are required to get registered. If needed, they can be imparted training for online bidding process as per details available on the website.  |
| 22 | आवेदन करने वाले बोलीकर्ता के पास बोली प्रस्तुत करने के लिए मान्य श्रेणी-III डिजिटल हस्ताक्षर होने चाहिए।<br>The intending bidder must have valid class-III digital signature to submit the bid.  |
| 23 | खोले जाने की दिनांक पर ठेकेदार लॉगिन कर सकता है और बोली खोलने की प्रक्रिया देख सकता है।<br>On opening date, the contractor can login and see the bid opening process.  |
| 24 | वित्तीय टर्न ओवर का प्रमाण पत्र: बोली प्रस्तुत करने के समय ठेकेदार सीए से गत 5 वर्षों या बोली दस्तावेज में निर्धारित अवधि का वित्तीय टर्न ओवर प्रमाण पत्र अपलोड कर सकता है और आवश्यकता होने पर अन्य ब्यापारिक तकनीकी बोली खोलने के बाद अपलोड किए जा सकते हैं। तुलन पत्रक का पूर्ण बंडल अपलोड करने की आवश्यकता नहीं है।<br>Certificate of Financial Turn Over: At the time of submission of bid, contractor may upload Undertaking / Certificate from CA mentioning Financial Turnover of last 5 years or for the period as specified in the bid document and further details if required may be asked from the contractor after opening of technical bids. There is no need to upload entire voluminous balance sheet.   |
| 25 | ठेकेदार को प्रत्येक वस्तु की दर कोट करना सुनिश्चित करना चाहिए। आंकड़ों में दर उद्धृत करने के लिए बनाया गया कॉलम स्काई ब्लू रंग में दिखाई देता है। किसी भी सेल का चयन करते समय एक चेतावनी अनिवार्य रूप से ऐसी सभी कोशिकाओं को किसी भी मान से भरने के लिए प्रकट होती है, जिसमें "0" (शून्य) शामिल है।<br>नोट: निविदा जमा करने से पहले संभावित एजेंसियों को सभी एनआईटी मानदंडों को पूरा करने के लिए खुद को संतुष्ट करना होगा। निर्धारित मानदंडों को पूरा न करने वाली एजेंसियों की निविदा पर विचार न करने का अधिकार विभाग के पास सुरक्षित है।<br>Contractor must ensure to quote rate of each item. The column meant for quoting rate in figures appears in SKY BLUE colour. While selecting any of the cells a warning appears to mandatorily fill all such cells with any value, including "0" (ZERO).<br>Note: Prospective agencies shall satisfy themselves of fulfilling all the NIT criteria before submission of tender. Department reserves the right of non-consideration of tender of the agencies |



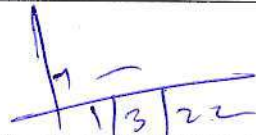
|       |   |
|-------|---|
|       | not fulfilling the stipulated criteria.   |
| 27    | विभाग के पास यह अधिकार है कि वे बिना कोई कारण बताए किसी संभावित आवेदन को स्वीकार करे या अस्वीकार करे<br>The Department reserves the right to accept / reject any prospective application without assigning any reason thereof.  |
| 28    | आयकर की कटौती चालू एवं अंतिम बिल में से वर्तमान दरों के अनुसार की जाएगी। जीएसटी के लिये टीडीएस की कटौती चालू एवं अंतिम बिल में से वर्तमान सरकारी नियमों के अनुसार आयकर की कटौती के अतिरिक्त की जायेगी।<br>Income tax shall be deducted from running bills and final bills as per the prevailing rates. TDS for GST as per prevailing govt. rates shall also be deducted from running bills and final bills in addition to income tax.   |
| 29    | एजेंसियों की छटनी भारी पानी संयंत्र कोटा द्वारा गठित विशेषज्ञों की तकनीकी मुल्यांकन समिति द्वारा उनके प्रत्ययों एवं किए गए कार्यों के निरीक्षण के माध्यम से की जाएगी।<br>Short listing of the agencies shall be subject to thorough verification of their credentials and inspection of works carried out by them, through a Technical Evaluation Committee of experts, constituted by Heavy Water Plant Kota.  |
| 30    | बाद में यह पता चलता है कि आवेदक द्वारा दी गई कोई सूचना गलत है तो उन्हें टेंडरिंग /डीसीएसईएम में कार्य करने से वंचित कर दिया जाएगा।<br>IF ANY INFORMATION FURNISHED by the applicant is found to be incorrect at a later stage, they shall be liable to be debarred from tendering / taking up works in HWPK.  |
| 31(a) | ठेकेदार को वस्तु और सेवा कर (जीएसटी) के तहत पंजीकृत होना चाहिए और कार्य सीमा के अनुसार लागू जीएसटी का ठेकेदार द्वारा संबंधित कर अधिकारियों को भुगतान किया जाएगा।<br>Contractor should be registered under Goods & Services Tax (GST) and GST as applicable as per the extent order on work shall be paid by the contractor to concerned tax authorities.  |
| 31(b) | उद्धृत दरों में जीएसटी शामिल होगा तथा जीएसटी ठेकेदार द्वारा देय होगा और विभाग इस संबंध में किसी भी दावे का विचार नहीं करेगा।<br>The quoted rates shall be inclusive of GST and GST shall be payable by the contractor and department will not entertain any claim whatsoever in this respect  |
| 32    | उद्धृत दरें सभी सामग्रियों, श्रमशक्ति, उपकरणों/मशीनरी/, परिवहन आदि सभी वस्तुओं जो संतोषजनक कार्य पूरा करने के लिए आवश्यक होगा और प्रस्ताव प्रस्तुत करने की अंतिम तिथि के आधार पर लागू होने वाले सभी करों, शुल्कों और लेवी जैसे श्रमिक सेस, सीजनियोजा, जीएसटी आदि शामिल होंगे।<br>The Rates quoted shall be inclusive of all material, men, equipment/plant/machinery, Transport etc. required for satisfactory completion of work in all respects and should be inclusive of all taxes, duties and levies like labour cess, seigniorage, and GST etc. as applicable as on last date of submission of offer. |
| 33    | संभावित एजेंसियां स्वयं इस बात से संतुष्ट हो जाएं कि उन्होंने निविदा प्रस्तुत करने से पूर्व एनआईटी के सभी मापदंडों को पूरा कर लिया है। विभाग के पास यह अधिकार है कि निर्धारित मापदंडों को पूरा न करने वाली एजेंसियों की निविदाओं पर विचार नहीं कर सकता है।<br>PROSPECTIVE AGENCIES SHALL SATISFY THEMSELVES OF FULFILLING ALL THE NIT CRITERIA BEFORE SUBMISSION OF TENDER. Department reserves the right of non consideration of tender of the agencies not fulfilling the stipulated criteria.  |
| 34    | बोली प्रस्तुत करने की अवधि के अंदर स्कैन एवं अपलोड किए गए दस्तावेजों की सूची<br>List of Documents to be scanned & uploaded within the period of bid submission:   |
| 34.1  | सीए द्वारा प्रमाणित वित्तीय टर्न ओवर<br>Financial Turn Over certified by CA   |
| 34.2  | सीए द्वारा प्रमाणित लाभ एवं हानि विवरण<br>Profit & Loss statement certified by CA   |
| 34.3  | नवीनतम बैंक सोल्वेंसी प्रमाण<br>Latest Bank Solvency Certificate  |
| 34.4  | गत 7 वर्षों के दौरान किए गए कार्य जिसमें इनका उल्लेख हो i) किस एजेंसी के लिए कार्य किया गया है ii) कार्य का   |



|      |   |
|------|---|
|      | <p>मूल्य iii) निर्धारित एवं वास्तविक कार्यपूर्ण अवधि.<br/>List of <b>SIMILAR WORKS completed</b> in last 7 years indicating: I) Agency for whom executed II) Value of Work, III) Stipulated and actual time of completion.</p>  |
| 34.5 | <p>वर्तमान में किए गए कार्यों की सूची जिसमें इनका उल्लेख हो i) एजेंसी का नाम ii) कार्य का मूल्य iii) निर्धारित एवं वास्तविक कार्यपूर्ण अवधि<br/>List of <b>SIMILAR WORKS in Hand</b> indicating: I) Agency II) Value of Work, III) Stipulated time of completion / present position.</p>  |
| 34.6 | <p>निर्माण संयंत्रों एवं मशीनरी की सूची<br/>List of Construction Plants and Machinery</p>   |
| 34.7 | <p>तकनीकी स्टाफ की सूची<br/>List of Technical Staff</p>   |
| 35   | <p>प्रमाण पत्र<br/><b>Certificates:</b></p>   |
| 35.1 | <p>पंजीकरण प्रमाण पत्र यदि कोई है तो<br/>Registration certificate, if any</p>   |
| 35.2 | <p>कार्य अनुभव/कार्य-निष्पादन प्रमाणपत्र<br/>Certificates of Work Experience / Performance Certificates</p>   |
| 35.3 | <p>जीसटी हेतु पंजीकरण का प्रमाण पत्र<br/>Certificate of Registration for GST</p>  |
| 35.4 | <p>पैन (स्थायी लेखा संख्या) पंजीकरण<br/>PAN (Permanent Account Number) Registration</p>   |
| 35.5 | <p>ईएमडी हेतु किसी अनुसूची बैंक का टीडीआर/एफडीआर<br/>TDR/FDR of any Scheduled Bank against <b>EMD</b></p>   |
| 35.6 | <p>मूल प्रमाण पत्रों की स्कैन प्रति अपलोड की जाए<br/>(Scanned copy of original certificates to be uploaded)</p>   |
| 36   | <p>कार्यदिश प्राप्त होने पर, ठेकेदार कार्य प्रारंभ होने से पहले कार्य के लिए नियुक्त किए जाने वाले जनशक्ति/श्रमिकों के विवरण की सूचना देगा। श्रमिकों के एक ही समूह को काम की पूरी अवधि के पूरा होने तक प्रतिनियुक्त किया जाएगा और बीच में कोई भी प्रतिस्थापन प्रधान नियोक्ता के पूर्व अनुमोदन से किया जाएगा।<br/>On receipt of work order, the contractor shall intimate the details of manpower/workers to be engaged for the job before commencement of job. The same group of workers shall be deputed for the entire period of job till completion and any replacement in between shall be with the prior approval of Principle Employer.</p>   |
| 37   | <p>कार्य हेतु बोली, एकल बोली प्रणाली की स्थिति में बोलियां खुलने की दिनांक से नब्बे (90) दिनों की अवधि के लिए /यदि बोलियां 2 बोली प्रणाली में आमंत्रित की जाती है, तो तकनीकी बोली खुलने की दिनांक से नब्बे (90) दिनों की अवधि के लिए स्वीकृत किए जाने के लिए खुली रहेंगी। यदि कोई बोलीकर्ता उक्त अवधि या स्वीकृति पत्र जारी होने से पूर्व, जो भी पहले हो या बोली की शर्तों और निबंधनों में किसी भी प्रकार का परिवर्तन करता है जो विभाग को स्वीकार्य नहीं है तो सरकार, किसी प्रकार के अन्य अधिकार या उपाय में प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना, यथापूर्वोक्त जमा बयाना की 50 प्रतिशत राशि जब्त करने के लिए स्वतंत्र है। साथ ही बोलकर्ताओं को पुनः बोली करने की प्रक्रिया में भाग लेने की अनुमति नहीं दी जाएगी।<br/><b>The bid for the works shall remain open for acceptance for a period of ninety (90) days from the date of opening of bids in case of single bid system/ Ninety (90) days from the date of opening of technical bid in case bids are invited on 2 bid system.</b> If any bidders withdraws his bid before the said period or issue of letter of acceptance, whichever is earlier, or makes any modifications in the terms and conditions of the bid which are not acceptable to the department, then the Government shall, without prejudice to any other right or remedy, be at liberty to forfeit 50% of the said earnest money as aforesaid. Further the bidders shall not be allowed to participate in the rebidding process of the work.</p> |
| 38   | <p>भारत के राष्ट्रपति की ओर से सक्षम प्राधिकारी न्यूनतम या किसी अन्य प्रकार की बोली को स्वीकार करने के लिए बाध्य</p>  |



|    |  |
|----|--|
|    | <p>नहीं होंगे और वे प्राप्त की गई किसी भी बोली या सभी बोलियों को बिना कोई कारण बताए अस्वीकार करने का अधिकार रखते हैं। ऐसी सभी बोलियां, जो विनिर्दिष्ट शर्तों को पूरा नहीं करती या जो किसी भी प्रकार से अपूर्ण हों या जिसमें कोई शर्त हो या जिसमें कोई सशर्त छूट की मांग हो, को अस्वीकार कर दिया जाएगा।</p> <p>The competent authority on behalf of the President of India does not bind itself to accept the lowest or any other bid and reserves to itself the authority to reject any or all the bids received without the Assignment of any reason. All bids in which any of the prescribed condition is not fulfilled or any Condition including that of conditional rebate is put forth by the bidders shall be summarily rejected.</p>   |
| 39 | <p>भारत के राष्ट्रपति की ओर से सक्षम प्राधिकारी बोली स्वीकार करने का स्वयं अधिकार रखते हैं और उनके पास किसी भी बोली को पूर्णतः अथवा अंशतः स्वीकार करने का अधिकार है तथा ठेकेदार उस कार्य को कोट की गई दर पर करने के लिए बाध्य होंगे।</p> <p>The competent authority on behalf of President of India reserves to himself the right of accepting the whole or any part of the bid and the bidders shall be bound to perform the same at the rate quoted.</p>   |
| 40 | <p>यह नोटिस आमंत्रण सूचना संविदा दस्तावेज का एक भाग है। सक्षम प्राधिकारी द्वारा बोली स्वीकृत करने पर सफल बोलीकर्ता/ठेकेदार कार्य शुरू करने की निर्धारित दिनांक से 15 दिनों के अंदर संविदा, जिसमें नोटिस आमंत्रण बोली, अतिरिक्त शर्तें विनिर्देशों और ड्राइंगें यदि बोली आमंत्रण के समय यथाअपलोडित, बोली का एक भाग है, और बोली जमा करने के समय ऑनलाइन कोट की गई दरें और उस संबंध में स्वीकृति और इसके संबंधित पत्राचार शामिल हैं, पर हस्ताक्षर करने होंगे।</p> <p>This notice inviting Bid shall form a part of the contract document. The successful bidder/contractor, on acceptance of his bid by the Accepting Authority shall within 15 days from the stipulated date of start of the work, sign the contract consisting of :- The Notice Inviting Bid, all the documents including additional conditions, specifications and drawings, if any, forming part of the bid as uploaded at the time of invitation of bid and the rates quoted online at the time of submission of bid and acceptance thereof together with any correspondence leading thereto.</p> |

  
 (के. वी. टाले /K V Tale)

महाप्रबंधक

General Manager

भारत के राष्ट्रपति की ओर और उनके लिए  
for and on behalf of the President of India

**DISTRIBUTION:**

सभी नोटिस बोर्ड (भापासको/आर.ए.पीएस/आरपीएस)

All Notice Boards (HWPk / RAPS / RPS)

भारी पानी बोर्ड वेबसाइट./उप लेखा नियंत्रक भापासको/ टेंडर फाईल/आफिस कापी

Heavy Water Board Website/Deputy Controller of Accounts HWPk/ Tender File / OC